



IMMOBILI

## Costruire in cooperativa

### 10 DEPOSITI VINCOLATI

Un investimento dal  
rendimento certo

### 12 ASSICURAZIONI

La salute, un  
fattore di spesa

La salute è il bene più prezioso.



**Raiffeisen** Servizi Assicurativi

Nella vita non c'è cosa più importante della salute; per questo motivo è necessario pensare a una tutela adeguata. Una **copertura sanitaria** vi offre la possibilità di ricorrere alle migliori cure disponibili, sollevandovi dagli oneri finanziari. Il consulente assicurativo della vostra Cassa Raiffeisen sarà lieto di fornirvi ogni ulteriore informazione.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

 **Raiffeisen**

**Raiffeisen Magazine****42.000**  
famiglie**56.000**  
lettori per numero**126.000**  
bacino d'utenzaFONTE: APOLLIS - CENTRO  
DI RICERCA SOCIALE &  
DEMOSCOPIA

## Cari lettori!

Il nuovo anno porta nelle vostre case una ventata di novità: dopo sette anni, era giunto il momento di rinnovare l'immagine del nostro magazine, che ora si presenta un po' meno colorato e un po' più verde, nel segno di Raiffeisen. L'obiettivo che ci ha spinti a questa operazione di "lifting" è stato quello di rendere la nostra rivista più semplice e leggibile: a tale scopo, abbiamo diviso gli articoli in sei grandi blocchi tematici. Questa nuova veste grafica è frutto della lunga esperienza dell'agenzia EGGER & LERCH di Vienna, specializzata in riviste aziendali, e dell'analisi mediatica condotta dall'istituto bolzanino di ricerca demoscopica apollis, che ha rilevato opinioni e desideri dei nostri clienti.

Da febbraio, si presenterà in una nuova veste anche il portale immobiliare Raiffeisen [www.abitare-in-altoadige.it](http://www.abitare-in-altoadige.it), diventato una piattaforma molto apprezzata per la ricerca e l'offerta di immobili nella nostra Provincia. Per molti altoatesini, spesso, la strada verso l'abitazione di proprietà passa per una cooperativa edilizia, poiché è l'unica percorribile per motivi economici. La nostra cover story vi svela alcuni dettagli dell'edilizia in cooperativa.

Vi auguriamo una piacevole e interessante lettura del nostro nuovo Raiffeisen Magazine. E, naturalmente, un 2013 ricco di gioia e felicità!

Dopo sette anni,  
Raiffeisen Magazine  
cambia volto.



**Colofone:** Raiffeisen Magazine, 35° anno, n. 1, gennaio/febbraio 2013. **Editore:** Raiffeisenverband Südtirol (Federazione Cooperative Raiffeisen); Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Thomas Hanni (th). **Redazione:** Katia De Gennaro (kd), Irene Hofer (ih), Sabine Lungkofler (sl), Sabine Ohnewein (so), Christa Ratschiller (cr), Ingeborg Stubenruß. **Collaboratori:** Olav Lutz, Martin von Malfèr (mm), Petra Oberhuber (po), Thomas Weissensteiner (tw), Leonhard Resch (lr). **Fotografie:** archivio, fotolia (3, 12, 14, 25, 29), shutterstock (8, 9, 11, 30, 31). **Foto di copertina:** Hertha Hunraus. **Periodicità:** bimestrale, a inizio del mese. **Layout e produzione:** EGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: [magazin@raiffeisen.it](mailto:magazin@raiffeisen.it).

**COPERTINA****4 Costruire in cooperativa**

Molti cittadini possono accedere alla casa di proprietà solo attraverso le cooperative edilizie

**DENARO & CO.****10 Depositi vincolati**

Una valida alternativa per parcheggiare i soldi

**12 La salute, un fattore di spesa**

Insieme alle possibilità, lievitano anche i costi

**13 Consigli assicurativi**

Danni a suppellettili domestiche

**14 IVA**

Liquidazione secondo il principio di cassa

**TECNOLOGIA & MEDIA****16 Social media**

Conoscere le esigenze del target

**17 Raiffeisen Teen Contest**

Il concorso rivolto ai giovani alle fasi finali

**A COLLOQUIO****18 "La pace sociale è il bene più prezioso"**

Paulina Schwarz, la prima donna nel consiglio d'amministrazione della Federazione Raiffeisen

**GENTE & PAESI****21 News dalle Casse Raiffeisen****CONSIGLI & SVAGO****28 Escursione nella natura**

Con le ciaspole in Vallunga

**29 Salute e dintorni**

Mezz'ora di sport al giorno

**30 Ricetta**

Zuppa dell'antica Vienna

Zona residenziale realizzata da una cooperativa: la strada garantisce un adeguato spazio di gioco ai bambini.

IMMOBILI

# Costruire in cooperativa

In tempi di penuria finanziaria, torna alla ribalta la forma imprenditoriale cooperativistica: non è da meno il modello della cooperativa edilizia, a cui numerose famiglie o singoli individui hanno fatto ricorso per costruire casa.

**Tra il 1980** e il 2000, il numero delle cooperative edilizie in Alto Adige ha fatto registrare un calo costante. Uno dei motivi è riconducibile alla modifica della legge sull'edilizia abitativa agevolata che, fino ad allora, aveva riservato metà delle sovvenzioni alle cooperative, le quali, inoltre, soprattutto se germanofone, lamentavano l'insufficiente presenza di centri di consulenza e riferimento. Ciò ha fatto sì che le cooperative esistenti si ritrovassero sempre più spesso a fronteggiare problemi organizzativi e legali, laddove lo stesso modello, nel suo complesso, perdeva di attrattività.

## ASSISTENZA PROFESSIONALE

L'ultimo decennio, in questo senso, ha segnato una svolta netta. Dal 2001, tramite Arche im KVV (Associazione cristiana lavoratori), un consulente professionale affianca le cooperative edilizie in tutte le questioni organizzative e

pratiche, dalla fondazione all'ultimazione dei lavori. La Federazione Raiffeisen fornisce alle cooperative assistenza su aspetti fiscali, disciplina di bilancio e diritto, mentre le Casse Raiffeisen sparse sul territorio garantiscono un supporto a 360° in materia di finanziamento. La Federazione Raiffeisen, che promuove la fondazione di enti cooperativi edilizi, ne assiste attualmente 40. "Tale forma imprenditoriale fornisce un quadro giuridico certo per la realizzazione comune di alloggi privati", spiega Karl Heinz Weger, direttore di "StartUP", lo sportello per la creazione d'impresa della Federazione Raiffeisen. L'assistenza alle cooperative edilizie mediante Arche im KVV e Federazione Raiffeisen intende fornire ai soci dettagliate informazioni in ogni fase del progetto, consentendo loro, come cooperativa, di assumere le necessarie decisioni in qualsiasi momento e autonomamente. A partire da quest'anno, le cooperative edilizie associate alla Federazione ►





## COOPERATIVE EDILIZIE

# “Stessi diritti e doveri”

Per assicurare il successo di una cooperativa edilizia, è necessario seguire alcuni principi elementari, come ci rivela Leonhard Resch, responsabile di Arche im KVV.

### **Sig. Resch, innanzitutto, cos'è una cooperativa edilizia?**

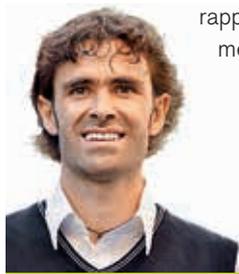
**Leonhard Resch.** Non è altro che un gruppo di cittadini che intende realizzare insieme un obiettivo, altrimenti precluso al singolo. Dal punto di vista giuridico, si tratta di una società che progetta e costruisce alloggi per rivenderli ai soci senza scopo di lucro.

### **Quali sono gli aspetti cui una cooperativa edilizia deve prestare maggiormente attenzione?**

**Leonhard Resch.** È importante che società, progettazione e costruzione siano solo un mezzo per il raggiungimento dello scopo: l'obiettivo finale dev'essere quello di realizzare alloggi di buona qualità a prezzi accessibili. Tutti i soci devono avere gli stessi diritti e doveri, tenendo presente che il bene collettivo ha la priorità sull'interesse del singolo. Inoltre, devono essere stimati e coperti sin da subito tutti i rischi calcolabili. Ancora prima della costituzione o dell'adesione a una cooperativa, è bene chiarire se il socio dispone dei requisiti giuridico-finanziari per la partecipazione al progetto. Infine, devono essere chiarite tempestivamente e in maniera trasparente le modalità di finanziamento.

### **I soci di una cooperativa edilizia vivranno per tutta la vita fianco a fianco ...**

**Leonhard Resch.** Esatto! Per questo è importante impegnarsi sin da subito, affinché abbia origine una buona convivenza con i futuri vicini. Ricordiamoci che le opinioni discordanti di persone d'età diversa non sono sempre facili da conciliare, ma possono rappresentare anche un arricchimento inestimabile.



Leonhard Resch: "Il bene collettivo deve avere la precedenza sugli interessi del singolo".



- Raiffeisen dispongono di una nuova banca dati di esperienze e conoscenze chiamata “Nathan” (vedi articolo a pagina 9).

### **L'ATTEGGIAMENTO ATTENDISTA DEL MERCATO IMMOBILIARE**

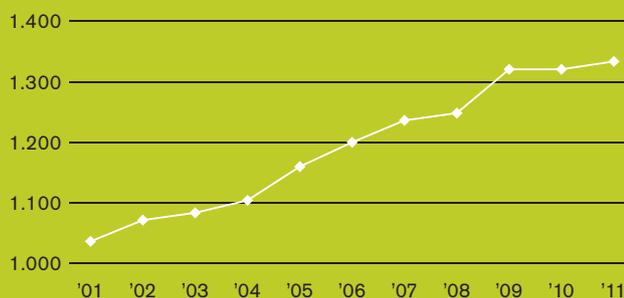
Anche in virtù delle complesse condizioni generali, quali i crescenti costi legati al terreno e alla realizzazione e le ridotte risorse finanziarie delle famiglie, il modello cooperativistico ha acquisito un ruolo significativo. A ciò contribuisce anche l'andamento del mercato immobiliare, i cui prezzi restano per lo più proibitivi e dove attualmente è osservabile un atteggiamento spesso attendista da parte dei potenziali acquirenti. Ciò viene confermato anche da Reinhard Hofer, mediatore e amministratore dell'agenzia immobiliare bolzanina Immo Südtirol. “La situazione è critica: nonostante la crisi, i prezzi degli immobili in Alto Adige non sono scesi e all'acquisto si predilige l'affitto”, ricorda Hofer. Molti “costruttori” non possono permettersi un alloggio di proprietà senza ricorrere a sovvenzioni o alle cooperative. La legge sull'edilizia abitativa agevolata non riserva alcuna particolare disciplina finanziaria alle cooperative, rispetto ai singoli richiedenti, sebbene i comuni diano loro la precedenza nelle assegnazioni dei terreni.

### **LA CERTEZZA DI UN ALLOGGIO DI PROPRIETÀ**

Molti comuni, in merito alle richieste di concessioni edilizie da parte di cooperative, prediligono sempre più spesso le case plurifamiliari agli insediamenti di villette a schiera. “In questo modo, non si risparmiano solo i terreni, ma

Costruire è più caro. Nell'ultimo decennio, i costi di costruzione per un'abitazione in Alto Adige sono cresciuti dai 1.037 euro/m<sup>2</sup> del 2001 ai 1.333 euro/m<sup>2</sup> del 2011, con un incremento del 29,8%, a fronte di un tasso d'inflazione, nello stesso periodo, pari al 25,5%

COSTO DI COSTRUZIONE DAL 2001



Costo di costruzione (euro/m<sup>2</sup>)

FONTE: ATTIVITÀ EDILIZIA E MERCATO IMMOBILIARE, ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA ASTAT, 2012

si riducono anche i costi, senza tuttavia inficiare la qualità dell'immobile", spiega Leonhard Resch, direttore di Arche im KVV che, con il suo team, assiste decine di cooperative edilizie. Stando a quanto afferma Resch, la saturazione delle zone residenziali, nella maggior parte dei casi, ha reso così complessa la realizzazione dei progetti di costruzione da porre i singoli soggetti di fronte a problemi insormontabili. Resch è inoltre convinto che la progettazione e la costruzione di case plurifamiliari impongano sfide organizzative e legali non indifferenti, cui una cooperativa edilizia ben gestita può tuttavia far fronte. Il talvolta criticato fardello burocratico a carico delle cooperative, se debitamente organizzato, funge da garanzia al buon esito dei lavori. "In tutte le grandi aree di edilizia abitativa agevolata dell'Alto Adige, i progetti promossi dalle cooperative vengono realmente implementati", afferma Resch. Gli enti cooperativi svolgono un ruolo essenziale anche nell'ambito del nuovo programma pensato per il ceto medio, basato sul modello dell'acquisto rateale, per cui le abitazioni, dopo una fase d'usufrutto di dieci anni, diventano di proprietà dei soci.

Da dicembre 2011, il numero minimo dei soci per le cooperative edilizie, con la modifica della legge regionale, è stato ridotto da nove a tre, rendendo il modello imprenditoriale appetibile anche per progetti più piccoli, spiega Resch: ciò significa che, al sussistere di determinati presupposti, tre persone possono fondare una cooperativa edilizia e realizzare il loro progetto. \_th

## FINANZIAMENTI ALL'EDILIZIA ABITATIVA

### "Non guardare solo al vantaggio immediato"

Alexander Telser, consulente all'edilizia per la Cassa Raiffeisen Prato-Tubre, consiglia alle cooperative di non valutare solo l'offerta economicamente più vantaggiosa, ma di considerare anche la qualità delle prestazioni e una consulenza di lungo respiro.

#### **Sig. Telser, quali sono le Sue esperienze nella consulenza alle cooperative edilizie?**

**Alexander Telser.** Troppo spesso osserviamo che le cooperative danno eccessivo peso agli aspetti economici dei finanziamenti, sottovalutando l'importanza di un'offerta complessiva che può offrire la banca, l'impresa o l'artigiano. Insomma, ci si concentra troppo sul vantaggio economico immediato, che può essere giustificato sotto un certo profilo, ma che a lungo termine può rivelarsi svantaggioso.

#### **In che senso?**

**Alexander Telser.** La domanda da porsi è se la proposta economicamente più allettante sia la scelta migliore. Oggi, è sempre più importante che le cooperative edilizie vadano alla ricerca di partner conosciuti e fidati, tenendo conto che il progetto può trascinarsi per anni e il mutuo addirittura per decenni. Inoltre, ci può sempre essere bisogno di un artigiano, ad es. di un idraulico, nel caso in cui un rubinetto perda. In queste circostanze, è meglio avere a che fare con partner che conoscono bene il loro mestiere.

#### **Quindi, una buona consulenza può fare la differenza?**

**Alexander Telser.** Assistiamo chi ha un progetto edilizio per anni, offrendo un pacchetto di servizi il cui valore, spesso, viene riconosciuto solo a posteriori e che comprende anche l'evasione delle pratiche per i contributi provinciali e un'esaustiva competenza in materia fiscale. Quello che ci sta a cuore è fornire assistenza dal primo contatto fino al momento in cui l'alloggio è pronto per essere occupato.

Il consulente all'edilizia Alexander Telser: "Si tratta di una collaborazione pluriennale".



PORTALE IMMOBILIARE RAIFFEISEN

## Nuovo look e tecnologia all'avanguardia

Da febbraio, il portale immobiliare Raiffeisen [www.abitare-in-altoadige.it](http://www.abitare-in-altoadige.it) si presenta con una veste grafica rinnovata. Ciò che rimane invariato è l'accesso gratuito agli utenti.

**Chi cerca trova.** Questo proverbio, purtroppo, non corrisponde sempre al vero, soprattutto quando si è alla ricerca dell'abitazione dei propri sogni. Spesso, infatti, individuare l'immobile giusto può risultare difficile e impegnativo. In tal caso, può essere d'aiuto avvalersi di una piattaforma trasparente e indipendente, con un elevato numero d'immobili di ogni tipo, dagli appartamenti in affitto nel centro storico alle ville immerse nel verde, fino agli uffici e agli stabili commerciali.

### 4.500 PROPOSTE AGGIORNATE

“Il portale immobiliare Raiffeisen [www.abitare-in-altoadige.it](http://www.abitare-in-altoadige.it), con circa 4.500 immobili e 36.000 utenti registrati, fornisce una panoramica rappresentativa del mercato immobiliare altoatesino”, ci spiega Petra Oberhuber del reparto marketing della Federazione Raiffeisen. Su questo sito internet, da quasi un decennio, s'incontrano domanda e offerta di utenti privati e commerciali, cittadini interessati e potenziali acquirenti.

Il portale immobiliare Raiffeisen conta 4.500 immobili e 36.000 utenti registrati.



È questo il motto di una serata informativa, organizzata dalle Casse Raiffeisen il 5 febbraio con inizio alle ore 19.30 presso il Museion di Bolzano, cui sono invitati tutti i clienti e gli interessati. Dominik Matt, del Fraunhofer Innovation Engineering Center di Bolzano, parlerà di spazi vitali delle città futuristiche e di visioni per l'edilizia alpina, mentre Thomas Agostini, dell'Associazione Mediatori Alto Adige, interverrà sul tema della ricerca d'immobili. In quest'occasione, sarà presentato anche il nuovo portale immobiliare Raiffeisen.

Per info sulle modalità di registrazione: [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



#### RICERCA SEMPLIFICATA

Oggi, il portale è stato adeguato ai più recenti standard tecnologici e alle esigenze di maggiore facilità di consultazione. La ricerca dell'immobile può essere, infatti, eseguita con l'aiuto di una grande cartina dell'Alto Adige o con una serie di parametri interattivi. Ulteriori criteri di ricerca sono disponibili nel menù allargato, per restringere così il campo agli immobili che davvero rispondono alle nostre esigenze.

Sulla homepage del nuovo portale non vengono messe in evidenza solo le offerte immobiliari, ma anche gli annunci di ricerca, che otterranno così maggiore risalto. "Per gli utenti registrati, la gestione degli immobili è ora più semplice e trasparente che mai", ci rivela Oberhuber. Inoltre, il profilo personale consente di accedere a nuove funzioni, integrate da uno strumento di calcolo dell'itinerario e dal collegamento a diversi social media.

#### INTERFACCE STANDARDIZZATE

Un aspetto che riveste particolare importanza per gli intermediari e le imprese è legato alle interfacce del sistema di gestione interno e del portale, che sono state ora realizzate secondo il medesimo standard, agevolando così le operazioni d'importazione degli immobili.

Il portale è stato, infine, arricchito da una gamma di news e informazioni aggiornate in tema di edilizia e nuovi trend abitativi. Le Casse Raiffeisen in loco continuano a offrire un servizio di consulenza completo in materia di finanziamenti e tutela personale. L'accesso al portale immobiliare continuerà a essere gratuito per tutti i visitatori.



#### BANCA INTERATTIVA DEL SAPERE

## "Nathan", il know-how a portata di mano

Per i soci di una cooperativa edilizia, non è sempre facile ottenere una panoramica completa del loro progetto. Un aiuto concreto è offerto ora da "Nathan", la nuova banca interattiva del sapere.

Una cooperativa edilizia è costituita da persone che intendono realizzare, congiuntamente e a costi accessibili, un progetto edile. I soci sono in larga misura profani, poiché esercitano attività che non hanno nulla a che vedere con l'edilizia e, per questo, le cooperative sono spesso costrette a ricorrere al know-how di esperti che possano assisterle e consigliarle.

Alcuni anni fa Arche im KVV, in collaborazione con la Federazione Raiffeisen, ha dato vita al progetto "Nathan": si tratta di un sito internet, strutturato analogamente all'enciclopedia online "Wikipedia", il cui obiettivo è quello di raccogliere tutte le conoscenze disponibili sull'edilizia abitativa, rendendole accessibili alle cooperative edilizie. Negli ultimi anni, questa banca del sapere è stata "alimentata" con dati e informazioni, dalla scorsa estate è operativa in versione di prova e, dal 2013, sarà a disposizione di tutte le cooperative edilizie aderenti alla Federazione Raiffeisen. Al fine di garantire la massima attualità, il database è costantemente aggiornato con le ultime esperienze e disposizioni legislative. Finanziato con risorse del fondo di solidarietà Raiffeisen, "Nathan" è disponibile solo in lingua tedesca.

## DEPOSITI VINCOLATI

# “Una valida alternativa per ‘parcheggiare’ i propri risparmi”

L'Italia è ancora nel pieno della crisi finanziaria e, per questo, molti soci e clienti hanno scelto d'investire parte dei loro risparmi nei depositi vincolati, anziché nei titoli di Stato, come ci rivela Alexander Frenner, consulente presso il centro finanziario della Cassa Rurale di Bolzano.



Alexander Frenner:  
“Il rendimento certo è il vantaggio principale dei depositi vincolati.”

**Sig. Frenner, oggi i depositi vincolati hanno preso il posto dei certificati di deposito. Quali sono le ragioni che spingono i risparmiatori a scegliere questo strumento?**

**Alexander Frenner.** Per molti clienti, la disponibilità del capitale investito è importante ma, nell'ambito degli investimenti “conservativi”, è garantita solo da conti correnti e libretti di risparmio. Chi invece predilige la remunerazione certa, può puntare sui depositi vincolati: si tratta di strumenti finanziari basati sul versamento una tantum di capitale, che non consentono quindi un accumulo periodico nel tempo.

**Quali sono gli aspetti essenziali di un deposito vincolato? Com'è calcolata la remunerazione e qual è il trattamento fiscale?**

**Alexander Frenner.** Banca e risparmiatore concordano una durata fissa, durante la quale quest'ultimo non ha la disponibilità del capitale. Per contro, le condizioni sono prestabilite ed eventuali flessioni dei tassi sul mercato non si ripercuotono negativamente sui depositi in essere: questo è, infatti, uno dei principali vantaggi di questo strumento finanziario. Il prelievo fiscale sugli interessi è operato dalla banca e l'aliquota attuale è del 20%.

**Ritiene che questa forma d'investimento sia consigliabile anche per il nuovo anno?**

**Alexander Frenner.** Come già accennato, il grande vantaggio dei depositi vincolati è legato alla certezza del rendimento. In linea di principio, è bene destinare a questo prodotto solo quella parte di capitale di cui si può fare a meno per tutta la durata prevista. Il massimo principio di ogni investimento dev'essere quello della diversificazione: in tal senso, anche depositi a risparmio e obbligazioni con varie scadenze possono essere presi in considerazione per un'adeguata ripartizione del patrimonio. \_th



Il deposito vincolato è un investimento sicuro, al pari del libretto a risparmio.

## IMPIEGHI E RACCOLTA STABILI

Poco prima di Natale, l'Istituto provinciale di statistica (Astat) ha diffuso i dati aggiornati sull'andamento di impieghi e raccolta delle banche locali. In base a questo bollettino, al 30 giugno 2012, gli impieghi si attestavano a 21,3 miliardi, con un lieve aumento dello 0,3% rispetto all'esercizio precedente; alla stessa data, la raccolta

complessiva era di 20,4 miliardi, con un incremento dell'1%, ripartita tra obbligazioni, conti correnti e depositi a risparmio. Proprio questi ultimi hanno fatto registrare un balzo in avanti del 41%, a dimostrazione del fatto che i risparmiatori sono alla ricerca di sicurezza, ma anche di un'adeguata remunerazione. \_th

# Fatti & cifre

Statistiche dal mondo  
della società e dell'economia

I tre marchi più popolari per la sponsorizzazione sportiva in Alto Adige.

**22,31%**

CASSA DI RISPARMIO

**34,71%**

FORST

## UN MARCHIO FORTE

Per le associazioni sportive della Provincia, Raiffeisen è il marchio più forte in tema di sponsoring. Alla domanda "Citate tre aziende collegate alla sponsorizzazione sportiva in Alto Adige", oltre il 50% dei dirigenti sportivi ha fatto per primo il nome di Raiffeisen.

**50,41%**

RAIFFEISEN

FONTE: DR. GRUBER & PARTNER, ANALISI FONDAMENTALE DELLO SPONSORING SPORTIVO IN ALTO ADIGE (NDT)



49%  
NEL TEMPO LIBERO



24%  
NELLO SPORT

Oltre il **70%** degli infortuni si verifica nel tempo libero e nello sport.

7%  
NEL TRAFFICO

20%  
SUL LAVORO

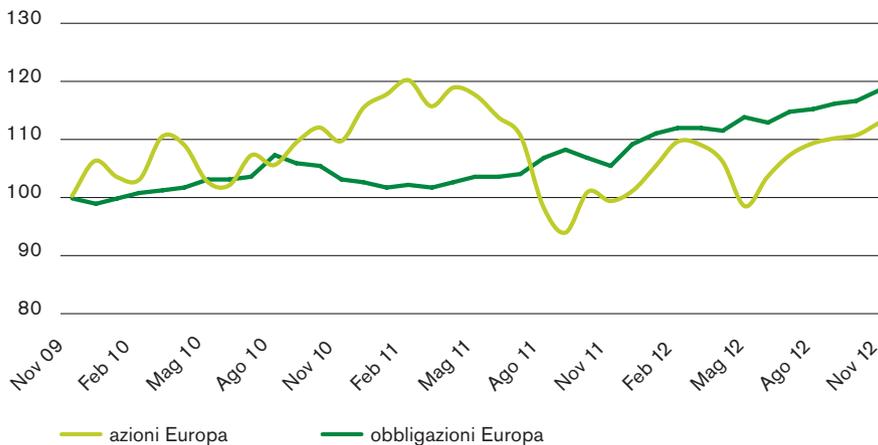
## QUANDO MENO CE L'ASPETTIAMO ...

Oltre il 70% degli infortuni si verifica nel tempo libero e nello sport e colpisce, in primo luogo, i giovani più attivi. Fortunatamente, la maggior parte degli incidenti si risolve senza gravi conseguenze.

## Mantenere i nervi saldi conviene!

Nonostante isolate fasi negative, negli ultimi tre anni i mercati azionari e obbligazionari europei hanno registrato un trend ascendente. Sui mercati finanziari si sta diffondendo sempre di più l'ottimismo.

### ANDAMENTO DEI MERCATI AZIONARI E OBBLIGAZIONARI EUROPEI



FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN DELL'ALTO ADIGE

## COSA SONO DIVENTATI 100.000 EURO DAL 2011

### Azioni europee

110.995,65

### Obbligazioni Europa

114.948,19

### Lib.risp.-Euribor 3M

101.365,56



## ASSICURAZIONE SANITARIA PRIVATA

# Il costo della salute

La salute costa: lo sanno bene quei pazienti che, in tempi di crisi, lo sperimentano sulla propria pelle. Il sistema sanitario pubblico garantisce assistenza medica di base a tutti i cittadini ma, per la copertura di esigenze individuali, il margine di azione è ridotto.

**Ciò è esemplificato** dal caso di Thomas P. di Bressanone che, due anni fa, ha sofferto di prolasso acuto dei dischi intervertebrali nel tratto lombare. A seguito del fallimento di svariate terapie, che non hanno alleviato il dolore, si è reso necessario un intervento chirurgico, eseguito da una rinomata clinica specializzata. Per la successiva riabilitazione, sono stati svolti regolari controlli medici così come trattamenti

fisioterapici. L'ente pubblico copre solo parzialmente il costo di tali terapie integrative o non vi contribuisce affatto. Analoga considerazione vale per le operazioni effettuate in clinica da specialisti, senza dimenticare i lunghi tempi di attesa presso le strutture pubbliche, in modo particolare per la fisioterapia. Nel caso di Thomas P., il costo dei trattamenti ammontava complessivamente a 25.000 euro.

Grazie alla medicina high-tech, gli interventi si fanno più precisi e meno invasivi, ma i costi aumentano.



## ASSICURAZIONE SANITARIA PRIVATA: I SERVIZI IN BREVE

- Libera scelta della struttura ospedaliera e della classe di trattamento, in tutto il mondo
- Libera scelta del medico/specialista
- Spese ambulatoriali per tomografia computerizzata, risonanza magnetica, ecc.
- Esami diagnostici nei 120 giorni precedenti il ricovero in ospedale
- Esami, farmaci, fisioterapia e terapia di riabilitazione nei 120 giorni successivi la dimissione
- Servizi integrativi quali trasporto ospedaliero, indennizzo dei costi per un accompagnatore

#### MEDICINA AL TOP

Una buona notizia innanzitutto: la medicina non ha mai raggiunto standard così elevati. Il progresso scientifico, il ricorso ad apparecchi e procedure di ultima generazione, così come i centri specialistici contribuiscono a fare della nostra assistenza medica una delle migliori al mondo. Parallelamente alle maggiori possibilità di cura, lievitano però anche i costi, come ben illustrato dall'esempio precedente. Degenza ospedaliera, operazioni e terapie hanno un prezzo, in modo particolare se svolte presso cliniche specializzate: la sola permanenza in ospedale può risultare molto costosa.

#### ASSICURARE I TRATTAMENTI MIGLIORI

Le polizze sanitarie private si basano proprio su questo principio, garantendo assistenza al di là delle possibilità dell'assicurazione obbligatoria consentendo l'accesso alle cure migliori. Raiffeisen opera da oltre 20 anni nel settore privato, ampliando costantemente la propria gamma di offerta. "Con oltre 20.000 clienti, siamo un interlocutore riconosciuto in questo segmento", spiega Norbert Spornberger di Raiffeisen Servizi Assicurativi.

Le Casse Raiffeisen offrono, oltre ad assicurazioni sanitarie esclusive per i soci, una polizza privata globale che copre i costi legati al ricovero in cliniche private o strutture ospedaliere specialistiche offrendo all'intera famiglia un'assicurazione sanitaria ottimale. \_ih\_sl

#### IL CONSIGLIO ASSICURATIVO

## Voi chiedete, noi rispondiamo!

Quando succede, è un bel guaio. Il team dell'Ufficio sinistri Raiffeisen Servizi Assicurativi/Assimoco a Bolzano evade sino a 60 sinistri giornalieri. In questa rubrica rispondiamo alle domande più frequenti.

#### Danni a suppellettili domestiche

##### **Una candela ha incendiato una tenda. Subentra la mia assicurazione?**

Le polizze domestiche per abitazioni a uso privato si accollano questo tipo di danni. Tali assicurazioni si compongono di sezioni dedicate a incendio, furto e responsabilità civile, che possono essere sottoscritte singolarmente o come pacchetto. In caso di danno da incendio, la polizza copre il costo per la sostituzione dei beni offesi: così, riscuoterete un importo pari al prezzo di acquisto di un nuovo bene equivalente e non al valore dell'oggetto danneggiato al momento del sinistro. È importante sapere che, in caso d'incendio, sono coperti non solo i danni, ma anche i costi di sistemazione, pulizia e spegnimento, mentre restano esclusi i cosiddetti pregiudizi da combustione senza sviluppo di fiamme.

#### Assicurazione auto

##### **Un amico mi ha prestato la sua auto. Mentre ero alla guida, ho danneggiato la carrozzeria. Il danno è coperto?**

Come regola fondamentale, l'assicurazione di responsabilità civile per gli autoveicoli è collegata al veicolo stesso e non al conducente: la polizza copre pregiudizi arrecati a terzi, chiunque sia la persona al volante, pertanto, non sarete voi ad accollarvi i costi per la carrozzeria. Qualora fosse stata stipulata una polizza kasko, invece, i danni al veicolo sarebbero coperti indipendentemente dal guidatore. Inoltre, in questo caso, l'assicurazione di responsabilità civile privata non svolge alcun ruolo, escludendo i sinistri causati da veicoli motorizzati circolanti.

**Maggiori informazioni su:**  
[www.rvd.bz.it/it/vademecum](http://www.rvd.bz.it/it/vademecum)

Dott.ssa Angela Bonetti,  
Ufficio sinistri Raiffeisen  
Servizi Assicurativi



## IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO

# Liquidazione dell'IVA secondo il "principio di cassa"

La scorsa estate è stato introdotto un nuovo regime di contabilizzazione dell'IVA secondo il principio di cassa. Le imprese che intendono avvalersi di questa opportunità possono versare l'IVA sulla cessione di beni e prestazioni di servizi solo al momento del pagamento delle relative fatture.



Dott. Thomas Weissensteiner, area tributaria, Federazione Cooperative Raiffeisen

**Questa nuova** procedura vale per tutte le operazioni eseguite dal 1° dicembre 2012 e costituisce una sorta di norma protettiva per le aziende, che evita loro un carico finanziario aggiuntivo dovuto a pagamenti non ancora incassati. L'opzione del "principio di cassa" è applicabile solo nei confronti delle aziende, ma non dei clienti privi di partita IVA.

## PER FATTURATI SOTTO I 2 MILIONI DI EURO

Imprenditori, artisti e liberi professionisti che presentano un volume d'affari inferiore a due milioni oppure coloro che, a inizio attività, prevedono un fatturato inferiore a tale cifra, possono optare per il nuovo sistema di liquidazione dell'IVA secondo il "principio di cassa", operando tale scelta al momento della compilazione della dichiarazione annuale. Per i contribuenti che esercitano questa opzione, l'IVA sulla cessione di beni e prestazioni dev'essere versata al momento del pagamento dei relativi corrispettivi. L'imposta è comunque dovuta dopo un anno

dall'esecuzione dell'operazione, anche se la fattura non è stata ancora saldata. Per i contribuenti che accedono all'IVA per cassa, l'esercizio del diritto alla detrazione dell'imposta relativa agli acquisti insorge al momento del pagamento del corrispettivo.

Le fatture emesse avvalendosi del nuovo sistema di contabilizzazione devono presentare la seguente dicitura: "Operazione effettuata secondo il principio di cassa, ai sensi dell'art. 32 bis, d.l. 22 giugno 2012, n. 83". Per gli acquirenti o i committenti, che non hanno optato per questo nuovo regime, la detraibilità dell'imposta su queste fatture insorge al momento di effettuazione dell'operazione e non al pagamento.

## MAGGIORI ONERI AMMINISTRATIVI

Questa nuova forma di regolamento dell'IVA comporta costi aggiuntivi (ad esempio, modifiche di programma) e maggiori oneri amministrativi in quanto, a fronte di ogni contabilizzazione, è necessario verificare se la relativa fattura in entrata o in uscita è stata pagata, appurando così se l'IVA debba essere versata o possa essere portata in detrazione. \_tw

**Per saperne di più: [www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda/scadenze-fiscali](http://www.raiffeisen.it/it/la-mia-azienda/scadenze-fiscali)**

Il nuovo "principio di cassa" consente alle aziende di avere un margine finanziario nel pagamento dell'IVA.



## ENERGIA DEL FUTURO

# Dove conviene investire?

È stato questo il Leitmotiv di due conferenze organizzate da Raiffeisen InvestmentClub a Cortaccia e Vipiteno, alla presenza del gestore di fondi Hannes Locker di Raiffeisen Capital Management Vienna.

**Le energie rinnovabili**, come il solare, l'eolico e la geotermia, godono di un'immagine eccellente e sono considerate eticamente sostenibili. "Ciò nonostante, da alcuni anni gli investimenti in quest'ambito non sono accompagnati da buoni risultati, un fatto che potrebbe però mutare nel lungo periodo", ci ha rivelato Hannes Locker, analista specializzato nei settori petrolio, gas ed energie alternative in Europa, che ha illustrato le



opportunità d'investimento in questi ambiti. Per quanto riguarda le prospettive di lungo termine delle energie rinnovabili, Locker non ha dubbi: nell'arco di 10-20 anni, le fonti con le maggiori potenzialità di crescita e sviluppo saranno quelle rinnovabili, rispetto a petrolio, gas e carbone. Alle due manifestazioni autunnali di Raiffeisen InvestmentClub, tenutesi in due serate consecutive, erano invitati 250 soci, convenuti alla sede di Rotho Blaas a Cortaccia e a quella del Gruppo Leitner a Vipiteno. Prima dell'intervento di Hannes Locker, i presenti hanno partecipato a una visita aziendale per osservare da vicino il funzionamento di queste due società. \_th

Anton Seeber (consigliere del Gruppo Leitner), Zenone Giacomuzzi (presidente di Raiffeisen InvestmentClub), Michael Seeber (presidente del Gruppo Leitner) e il gestore di fondi Hannes Locker.

Per saperne di più: [www.investmentclub.it](http://www.investmentclub.it)

## COMMENTO DI BORSA

# Mercati finanziari alla ricerca di credibilità

Tra le tutte le forme mediocri di governo, quella democratica rimane ancora la migliore. Questa frase, attribuita a Winston Churchill, può essere adottata anche per i mercati finanziari mondiali: se è vero che, al momento, si guarda con scetticismo e sfiducia al mondo della finanza come a quello della politica, è altrettanto vero che non possiamo farne a meno. O qualcuno pensa, forse, che staremmo meglio con un sistema centralizzato di assegnazione delle risorse sul modello dell'economia pianificata?

### Regolamentazione versus "laissez-faire"

Da quando esistono i mercati finanziari, si discute del loro funzionamento.

Nella Storia si sono alternate fasi in cui hanno predominato i fautori del modello "laissez-faire", ad altre in cui hanno avuto la meglio i sostenitori di una rigida regolamentazione. Attualmente, dopo 15 anni di "deregulation" di stampo anglosassone, il mondo sta nuovamente facendo rotta verso un chiaro dirigismo. Non solo in Europa, ma anche nel resto dei Paesi OCSE, primi fra tutti gli USA, vengono costantemente emanate nuove norme, per far sì che i mercati e i loro protagonisti siano attrezzati per rispondere meglio alle future crisi. Contemporaneamente, la libertà decisionale di molti attori finanziari ed economici è sempre più limitata da nuovi vincoli e restrizioni.

### Ridare fiducia

L'obiettivo di ridare fiducia ai mercati finanziari è chiaro. Al tempo stesso, può però accadere che, a breve e medio termine, ciò inneschi delle spinte recessive: in fasi di cambiamenti paradigmatici come quella attuale, spesso sono situazioni inevitabili. A lungo termine, però, si crea un ordinamento più solido, che consente ai mercati finanziari di recuperare la loro credibilità. Se questo avrà successo, i mercati potranno tornare a essere ciò per cui sono stati creati: fonti di rifinanziamento per "aziende produttive", e non "bische" per speculatori. \_mm

Dott. Martin von Malfè, reparto consulenza Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige





SOCIAL MEDIA

## “Comprendere le esigenze del target”

In pochissimo tempo, il marchio Marlene ha conquistato oltre centomila fan su Facebook. Natali Schöpf, programmatrice di Raiffeisen OnLine, spiega in che modo è stato raggiunto quest'importante traguardo e quale può essere il suo valore commerciale.



Natali Schöpf: per avere successo nelle reti sociali, serve una strategia specifica e ponderata.

**Lei ha contribuito alle campagne del marchio Marlene sulla pagina Facebook, che promettevano in omaggio a chi cliccava su “Mi piace” un elastico per il fitness e una borsa per la spesa. Qual è il risultato raggiunto?**

**Natali Schöpf.** Grazie alle due campagne, le mele Marlene hanno conquistato numerosissimi nuovi fan, ampliando in modo notevole la portata della pagina Facebook e facendo scoprire il marchio a decine di migliaia di consumatori. Il successo è te-

stimoniato anche dal premio “Estrella de Internet”, recentemente aggiudicato a Marlene in Spagna.

**Secondo Lei, perché un'azienda dovrebbe fare il suo ingresso nei social network? A cosa serve, concretamente, avere tanti fan?**

**Natali Schöpf.** Innanzitutto, si tratta di attirare l'attenzione dei consumatori e di fidelizzare i clienti, ma c'è dell'altro: le reti sociali offrono l'opportunità di dialogare con gli utenti già acquisiti e con quelli potenziali, imparando a conoscere le esigenze del target. Ciò permette di soddisfare le aspettative del mercato con servizi e proposte più mirate.

INTERNET

## Safer Internet Day 2013

Il 5 febbraio, in tutt'Europa si celebra il Safer Internet Day 2013, la giornata dedicata a un uso più sicuro della rete. Il motto scelto per quest'anno è “Responsabilità e diritti nella rete”. Anche a quest'edizione della giornata europea, Raiffeisen OnLine dedicherà un'iniziativa volta ad aumentare il grado di sicurezza e consapevolezza nelle operazioni on-line. Per consigli pratici rivolti a genitori, insegnanti e giovani, visitate il sito

[www.sicurinrete.it](http://www.sicurinrete.it)



**In che modo un'azienda dovrebbe avvicinarsi a Facebook?**

**Natali Schöpf.** Non ha senso creare una pagina Facebook se non si ha idea dei contenuti da pubblicare né della frequenza con cui inserirli, e se non è chiaro chi si occuperà materialmente di tutto ciò. Per riscuotere successo nelle reti sociali serve una strategia specifica e ponderata: occorre definire obiettivi concreti e misurabili, nominare un responsabile o uno staff e definire accuratamente i contenuti da pubblicare. Ma, in primo luogo, bisogna essere disposti a investire risorse in quest'ambito, coinvolgendo nel progetto tutto il personale dell'azienda.

Il marchio Marlene ha abbondantemente superato i centomila fan su [www.facebook.com/marlene.suedtirol](http://www.facebook.com/marlene.suedtirol).

FOTO: MARLENE

### Trascorre molto tempo su Facebook?

**Natali Schöpf.** Apro Facebook tutti i giorni per motivi di lavoro. In ambito privato, lo uso soprattutto in funzione delle mie attività per varie associazioni, oltre che per mantenermi in contatto con gli amici che vivono lontano. Ciò che più apprezzo di Facebook è la possibilità di seguire a distanza la vita quotidiana di persone che mi sono care, ma che purtroppo riesco a vedere poco. Ciò che mi lascia perplessa, invece, è l'aspetto dei diritti d'autore: infatti, Facebook può riutilizzare per fini propri tutte le immagini caricate sulla piattaforma. Quando entriamo in un social network, dobbiamo sempre tener presente che internet non "dimentica" nulla.

### Come vede l'uso di Facebook sul posto di lavoro?

**Natali Schöpf.** Un'azienda che ha una pagina Facebook, inevitabilmente, dovrà permettere l'accesso ai propri dipendenti, perché è ovvio che solo chi condivide la strategia social media di un'impresa, potrà contribuire a metterla in pratica al meglio. È importante, però, sensibilizzare i dipendenti su un uso corretto dei social media, ad esempio, chiedendo loro di darsi delle regole specifiche, che potranno essere tradotte in linee guida aziendali. \_kd

## RAIFFEISEN TEEN CONTEST

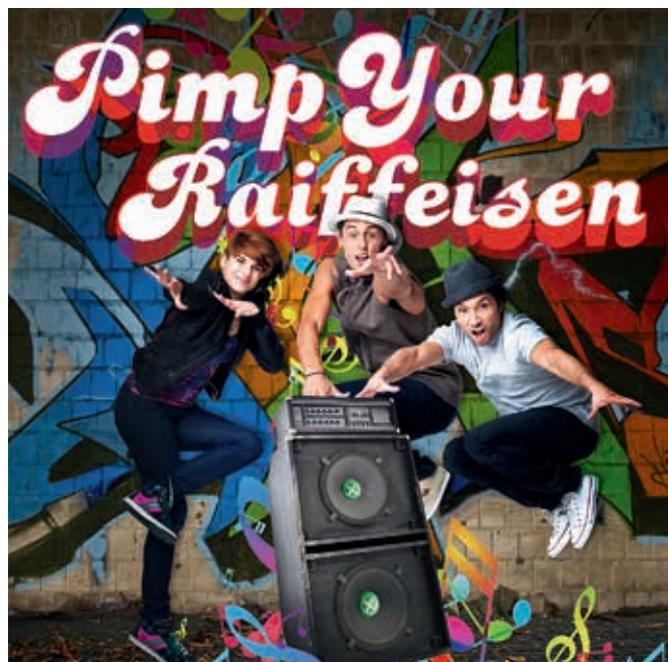
# È ora di votare!

Urne aperte al Teen Contest, il concorso Raiffeisen dedicato ai giovani: scaduto il termine per la presentazione degli elaborati (7 gennaio), dal 9 gennaio è in corso la votazione on-line.

**A decidere** l'esito del concorso sarà il popolo del web. Il regolamento, infatti, non prevede la valutazione di una giuria, ma potrà esprimere la propria preferenza, nelle tre settimane comprese tra il 9 e il 27 gennaio, chiunque si sia registrato sul sito del concorso ([www.teencontest.it](http://www.teencontest.it)).

I progetti presentati sono consultabili alla voce "Contributi" nel menù del sito. Poiché è consentito un voto al giorno e i giorni utili per la votazione sono 15, sfruttando al massimo il limite complessivo, si potranno ricavare fino a 15 preferenze per ogni sostenitore. Ai concorrenti converrà dunque invitare amici e familiari a darci dentro con i "clic". La fase del voto si concluderà il 27 gennaio.

Il motto del concorso è "Pimp your Raiffeisen": i giovani sono, infatti, chiamati a conferire al marchio Raiffeisen un'immagine cool, ideando spot radiofonici, stacchetti musicali, canzoni, poesie, slogan o loghi. I premi in palio sono tre buoni viaggio del valore di quattromila, tremila e duemila euro, che saranno consegnati giovedì 31 gennaio. \_kd



ECONOMIA

# “La pace sociale è il bene più prezioso”

Paulina Schwarz lavora per la società di consulenza Pronorm, dov'è responsabile di management, sviluppo e direzione progetti. Da molti anni vicepresidente della Cassa Raiffeisen Meltina, è la prima donna a occupare un posto nel consiglio d'amministrazione della Federazione Raiffeisen.



**Signora Schwarz, Lei è al tempo stesso libera professionista e opera all'interno di una cooperativa. Come riesce a conciliare questi due ruoli?**

**Paulina Schwarz.** Dal mio punto di vista, essere attiva in questi due ambiti rappresenta un'ottima simbiosi, se pensiamo che sia una società di capitali sia una cooperativa sono imprese che richiedono pianificazione, gestione e controllo. Gli obiettivi sono diversi, è vero: la cooperativa non ha scopo di lucro, com'è invece il caso della società di capitali. Ma anche in una cooperativa è necessario garantire stabilità e redditività, oltre al confronto continuo con il mercato. In ogni caso, le esperienze raccolte in queste due realtà per me sono fruttuose.

Il colloquio si svolge presso la sede aziendale nella zona industriale di Bolzano. Paulina Schwarz si presenta proprio come ci si attende da una business woman: sempre curata nell'aspetto, cortese e simpatica, va direttamente al nocciolo delle questioni. Nonostante un'agenda fitta d'impegni e un piano di lavoro serratissimo, è attiva anche nel suo paese natale.

**Lei è consigliera della Cassa Raiffeisen Meltina: quali sono il ruolo e il significato delle banche regionali?**

**Paulina Schwarz.** Gli istituti di credito operanti a livello locale sono più importanti che mai, poiché facilitano l'accesso ai capitali e sono vicini ai loro clienti: più capillare è la loro rete, meglio riescono a coinvolgere anche le strutture periferiche e a servire famiglie e piccole imprese. Grazie alla loro attività d'investimento, gli istituti di credito regionali esercitano un'influenza notevole sull'economia locale: i flussi di capitale

rimangono là dove vengono creati, adempiendo a un'importante funzione economica poiché, con il finanziamento di determinati progetti, avviene anche una selezione sul mercato. In teoria, è quello che fanno tutte le banche, ma nella prassi riesce meglio alle Casse Raiffeisen, perché conoscono bene il mercato locale.

**Ritiene quindi che la Cassa Raiffeisen Meltina potrà mantenere a lungo la sua autonomia?**

**Paulina Schwarz.** In base all'ultima classifica stilata dalla rivista specializzata BancaFinanza, ci piazziamo al 12° posto nella graduatoria nazionale delle cosiddette "banche minori" (che conta complessivamente 317 istituti), distinguendoci per produttività, stabilità e redditività. Per noi, rappresenta un risultato di tutto rispetto. Fino a quando saremo in grado di assicurare la stabilità, ottenendo buoni risultati e rispettando i vincoli legislativi e burocratici, non vedo alcun motivo per cambiare, avendo la possibilità di gestire in maniera autonoma la nostra banca di piccole dimensioni, ma molto efficiente. Tuttavia, abbiamo bisogno del supporto della Federazione Raiffeisen e questo è uno dei motivi per i quali faccio parte del consiglio d'amministrazione. Senza quest'associazione ombrello, tutto sarebbe più difficile.

**Lei è la prima donna a sedere nel consiglio d'amministrazione della Federazione Raiffeisen. Cosa ne pensa delle "quote rosa" negli enti pubblici?**

**Paulina Schwarz.** A Meltina abbiamo una certa esperienza in tal senso (ride): la nostra direttrice riesce a operare molto bene con i suoi collaboratori. Rispetto alle "quote rosa", ho un rapporto duplice: da un lato, ritengo sia un male minore, ►

## CENNI BIOGRAFICI

- Nata nel 1967 a Bolzano, è cresciuta e risiede tuttora a Meltina.
- Laurea in giurisprudenza all'Università di Bologna e Trento.
- Docenza all'Istituto tecnico per geometri, Bolzano.
- 1993–1999, responsabile dei settori edilizia e attività complementari presso l'Associazione Provinciale dell'Artigianato.
- Dal 1999 libera professionista, titolare e gestrice della società di consulenza Pronorm Consulting.
- Dal 1996 consigliera e, dal 1999, vicepresidente della Cassa Raiffeisen Meltina.
- Dal 2012, membro del consiglio d'amministrazione della Federazione Raiffeisen.
- Coniugata, madre di due gemelli (un maschio e una femmina).

► necessario al conseguimento, in tempi ragionevoli, di un'adeguata presenza delle donne nelle posizioni di potere; dall'altro, credo che non basti, ma che sia l'intera politica familiare a dover cambiare. Fino a quando l'educazione dei figli e la gestione della casa saranno demandate solo alle donne, la quota rosa servirà a poco. Personalmente, ho sperimentato che un team misto ha più successo, poiché opera una sintesi tra diversi punti di vista e tematiche. La popolazione è composta, all'incirca per metà uguali, da uomini e donne: perché mai la società dovrebbe privarsi di un così importante pool di talenti? È un vero spreco di risorse.

Dalle parole di Paulina Schwarz non trapelano note amare o rivendicazioni emancipative, al contrario: mentre parla, emana un equilibrio interiore, dando all'intervistatore la sensazione di avere molto tempo a disposizione.

#### Qual è la situazione dell'edilizia altoatesina?

**Paulina Schwarz.** Sicuramente l'edilizia è uno dei settori più colpiti dalla crisi: oggi si costruisce molto meno, sia nel pubblico che nel privato. Dopo il boom seguito alla politica di Tremonti, agli ampliamenti qualitativi e quantitativi che hanno interessato il turismo e alle numerose strutture pubbliche sorte negli ultimi decenni, ora è subentrata una fase di normalizzazione, peraltro ampiamente prevista. Al tempo stesso, è scoppiata la crisi economico-finanziaria e questa coincidenza di fatti crea non pochi problemi alle imprese: la concorrenza è serrata, i prezzi sono in caduta libera e, pertanto, anche le richieste di concessioni creditizie, avanzate dalle aziende alle Casse Raiffeisen, hanno subito una forte flessione. Molti imprenditori preferiscono tirare i remi in barca e non investire, un aspetto confermato anche dalle statistiche più recenti.

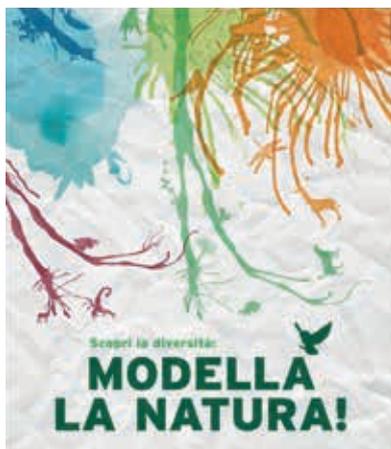
Giurista di formazione, Paulina Schwarz può parlare con cognizione, essendo stata responsabile del settore edile all'interno dell'APA.



Paulina Schwarz:  
"Auspico che i politici riescano a creare le condizioni per assicurare l'attuale benessere generale".

#### Quali i sono i Suoi auspici per il nuovo anno?

**Paulina Schwarz.** Per restare in tema di economia, mi auguro che la politica, i governi e gli organi di vigilanza siano in grado di creare le condizioni necessarie a garantire l'attuale livello di benessere generale e la pace sociale. Fare economia deve tornare a essere una gioia. \_sn



## MODELLA LA NATURA!

### Concorso della gioventù Raiffeisen

A inizio gennaio, è stato dato il via al 43° Concorso internazionale della gioventù Raiffeisen: quest'anno, gli alunni delle scuole elementari e medie sono chiamati a esprimersi sul tema "Scopri la diversità: modello la natura", che prevede anche un quiz sul tema con fantastici premi in palio. Gli elaborati devono essere presentati entro il 5 aprile presso una delle Casse Raiffeisen aderenti; a metà giugno, si terrà la manifestazione conclusiva che premierà i vincitori a livello internazionale. Come ogni anno, per ciascun elaborato, le Casse Raiffeisen devolveranno 50 centesimi a scopo benefico.

Per saperne di più:  
[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

## CASSA RAIFFEISEN VALLE ISARCO

### Una cooperativa costituita da persone informate

In occasione di una serata informativa, lo scorso novembre, la Cassa Raiffeisen ha dato il benvenuto a 90 nuovi soci, consegnando loro la simbolica "azione sociale" e illustrando valori, immagine, visione, modello, strutture e processi, ma anche i principali numeri della banca. "Vogliamo che i nostri soci siano ben informati", ha spiegato il presidente Rudi Rienzner, "poiché solo così possono assolvere al meglio il loro compito, contribuendo allo sviluppo e alle decisioni della nostra banca cooperativa".



I nuovi soci insieme ai rappresentanti della Cassa Raiffeisen.

## IN BREVE

### Un aiuto per la Val Badia

Una grossa frana, poco prima di Natale, ha distrutto alcuni masi in Val Badia. Fortunatamente non ci sono state vittime, ma l'entità dei danni è notevole. Anche le Casse Raiffeisen hanno aperto un conto corrente di solidarietà denominato "Aiuti frana Badia 2012" (IT 15 0 08010 58180 000302016133). Ogni contributo è ben accetto!

### Donazioni anziché regali

Per la giornata mondiale del risparmio di ottobre, la Cassa Raiffeisen di Dobbiaco ha messo a disposizione dell'associazione San Vincenzo l'importo destinato agli omaggi per i clienti. Il presidente Robert Pellegrini ha consegnato la donazione a Sieglinde Gutweniger Viertler.

### Giornata della salute per i soci

Oltre 90 soci tra i 45 e i 60 anni si sono sottoposti a un check-up presso la Cassa Raiffeisen di Prato-Tubre. Durante la giornata della salute, organizzata in collaborazione con la Fondazione Cuore Alto Adige e l'ospedale di Silandro, i soci hanno testato colesterolo e glicemia, mettendo alla prova la loro forma fisica con una ergo bike.

### Cosa fa mio figlio su Facebook?

Con una serata intitolata "Cosa fa mio figlio su Facebook", presso la Casa della Cultura di Laives, la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha proposto un'incontro dedicato a rischi e opportunità dei social network, cui hanno presenziato giovani e genitori.



Nella foto da sinistra: lo scrittore Bernhard Christanell, il vicepresidente della Cassa Raiffeisen Michael Karl Mayrhofer, il presidente della banda musicale Andreas Theiner.

### CASSA RAIFFEISEN LAGUNDO

## Nuova cronistoria della banda musicale di Lagundo

L'anno in cui la banda musicale di Lagundo ha festeggiato l'anniversario si è concluso con una festa serale e un fragoroso applauso che ne ha accolto la nuova cronistoria, finanziata dalla Cassa Raiffeisen di Lagundo e scritta dall'autore Bernhard Christanell. Il libro, che riassume i primi 150 anni dell'associazione, completandoli con gli sviluppi degli ultimi 25, è accompagnato da un CD con le registrazioni live dei 5 decenni più recenti.

### IN BREVE

#### Risanamento e bonus cubatura

Sul tema del risanamento energetico, la Cassa Raiffeisen Val Badia e l'Associazione Provinciale dell'Artigianato hanno organizzato alcune serate informative su incentivi fiscali, contributi e bonus cubatura a San Martino in Badia, La Villa e San Vigilio. Maggiori dettagli su [www.valbadiaonline.it](http://www.valbadiaonline.it).

### CASSA RAIFFEISEN SCILIAR-CATINACCIO

## Festa per i nuovi soci

Al motto "Un impegno consapevole per il bene comune", la Cassa Raiffeisen ha organizzato una festa per i nuovi soci e un loro accompagnatore. La direttrice Martina Krechel ha presentato i vantaggi del loro status, nonché i dirigenti e il lavoro della Cassa Raiffeisen. Il responsabile del settore assicurazioni Walter Lechner ha illustrato la polizza sanitaria per i soci, prima di concludere la serata con un intermezzo cabarettistico di Dietmar Prantl e una cena.



### CALENDARIO ILLUSTRATO RAIFFEISEN 2013

## Patrimonio naturale

Patrimonio naturale dell'Alto Adige: è questo il tema del calendario 2013, disponibile nelle principali Casse Raiffeisen, che illustra le bellezze paesaggistiche del nostro territorio, dalle Tre Cime di Lavaredo alla piramidi di terra del Renon sino alla gola di Stanghe.

## CASSA RAIFFEISEN TURES AURINA

## “Voglio ballare come gli altri ...”

Lo scorso anno, l'associazione “die Wortfinder e.V” di Bielefeld ha indetto un concorso letterario sul tema “Arte e arte di vivere”. Anche

Julia Binanzer di Lutago, frequentatrice del laboratorio protetto a Molini di Tures, vi ha preso parte. La sua poesia è stata selezionata tra oltre 600 opere e stampata sul calendario da parete 2013. Paul Maurberger, responsabile delle filiali di Lutago ha invitato Julia presso la Cassa Raiffeisen per congratularsi con la sua cliente, che ha colto l'occasione per recitare la poesia vincitrice al team di Raiffeisen.



La premiata Julia Binanzer con Daniela Knapp, Evelyn Ploner e Paul Maurberger.

## ARTE DI VIVERE

Voglio ballare, come gli altri.  
 Voglio saltare, come gli altri.  
 Voglio muovermi, come gli altri.  
 Essere disabili è difficile, sono così tante le cose che non si possono fare  
 Ma altrettante quelle che possono incantare!  
 Nell'acqua sguazzare e come un pesce danzare  
 Il sole e il giorno assaporare,  
 sentimenti e pensieri far germogliare  
 Un fiore odorare e dal suo profumo lasciarsi inebriare  
 Sull'erba sdraiarsi a guardare  
 le nubi in cielo spostarsi  
 Amo la mia vita perché l'accetto  
 per quella che è  
 E la vita, sicuramente, ama anche me.

LA POESIA PREMIATA DI JULIA BINANZER.  
 [NDT: TRADUZIONE LIBERA]

## ORGANIZZAZIONE RAIFFEISEN

## Sostegno all'auto-aiuto per l'Etiopia

Durante una conferenza internazionale sul cooperativismo a Bolzano, l'Organizzazione Raiffeisen ha conferito alla Caritas della diocesi di Bolzano-Bressanone due donazioni destinate alla costruzione di silos per il grano in Etiopia.

Da alcuni anni, la Caritas altoatesina è impegnata nella realizzazione di silos per il grano in Etiopia. Il consiglio di amministrazione della Federazione Cooperative Raiffeisen e il Comitato di coordinamento per l'agricoltura Raiffeisen hanno stanziato 45.000 euro, simbolicamente rappresentati da un “brezel”, destinati alla costruzione di un silos nella regione di Shala Woreda, supportando le cooperative di produzione e commercializzazione in loco. L'infrastruttura permetterà ai contadini d'immagazzinare il raccolto e venderlo con profitto, garantendo loro un reddito equo. Grazie all'impegno della dirigenza Raiffeisen e della Cassa Centrale Raiffeisen, così come di Raiffeisen Servizi Assicura-

tivi, è stato possibile finanziare un secondo silos: con una donazione di 90.000 euro, l'Organizzazione Raiffeisen dell'Alto Adige sostiene il futuro di 10.000 etiopi.

Herbert von Leon (vicepresidente della Federazione Cooperative Raiffeisen), Ludwig Platter (direttore della Cassa Raiffeisen Lasa), Michael Grüner (presidente della Cassa Centrale Raiffeisen), il direttore della Caritas Heiner Schweigkofler, Heiner Nicolussi-Leck (presidente della Federazione Cooperative Raiffeisen).





La delegazione brunicense guidata dal direttore Anton Kosta e dal presidente Heinrich Renzler (al centro), insieme ai titolari di "emotion banking" Christian Rauscher e Barbara Aigner.

INTERNATIONAL VICTOR AWARDS 2012

## Cassa Raiffeisen Brunico, campione di strategia!

All'assegnazione dei Victor Awards a Baden, nei pressi di Vienna, la Cassa Raiffeisen Brunico ha conquistato il primo posto nella categoria "Strategia".

**Victor è** uno strumento di analisi, sviluppato dalla società austriaca di consulenza "emotion banking" per la misurazione dei punti di forza e delle potenzialità delle banche, in collaborazione con l'Università di San Gallo e la Donau-Universität Krems. Grazie a un'indagine a 360 gradi di clienti, dirigenti e dipendenti, vengono illustrati i punti di partenza per un incremento della performance in cinque aree chiave del management: strategia, gestione, personale, clienti e cultura imprenditoriale.

Oltre cento istituti di credito si sono prestati a questa sfida internazionale, tra cui anche la Cassa Raiffeisen Brunico, che già nel 2010 aveva vinto il podio nella

categoria "Dinamica" quale banca con le migliori opportunità di sviluppo. Questa volta, la maggiore Cassa altoatesina ha conquistato il "Victor" per la migliore strategia. "La banca ha un chiaro orientamento strategico, vissuto in prima persona da dirigenti e collaboratori, ma percepito anche dai clienti", ha commentato Christian Rauscher, direttore di "emotion banking".

### PROMESSA DI PERFORMANCE

Grande è la soddisfazione che trapela dalle parole del direttore Anton Kosta: "Il nostro impegno è sempre volto a entusiasmare colleghi, soci e clienti". Kosta ha ricordato la promessa di performance, parte integrante della

strategia della banca, la cui formula di successo si fonda su fiducia, responsabilità, onestà, stima ed entusiasmo. "In veste di banca cooperativa locale, c'impegniamo al massimo per il benessere delle persone e delle imprese operanti nel nostro bacino d'utenza", ha aggiunto. Questi risultati costituiscono la base per uno sviluppo ottimale, tenendo a mente il prossimo obiettivo: nell'arco di due anni, Kosta vuole conquistare per la sua Cassa Raiffeisen il titolo di "Banca dell'anno", che questa volta è stato aggiudicato dalla Raiffeisenbank Ries im Innkreis, nell'Austria superiore. \_th

## CASSA RAIFFEISEN TESIMO

## Festa per i soci con Franz Posch

Lo scorso novembre, in occasione della festa presso il centro culturale di Prissiano, il presidente Elmar Windegger ha accolto numerosi soci e le loro famiglie sulle note di Franz Posch e dei suoi Innbrüggler, famosi grazie alla trasmissione di ORF "Mei liabste Weis". La serata, durante la quale si sono esibiti anche giovani talenti musicali del Comune, si è conclusa con il film "Der dritte Weg" (La terza via), che ha introdotto i soci nel mondo del cooperativismo altoatesino, prima della cena.

## IN BREVE

**Restaurato il campanile di Magrè**

L'accurato risanamento ha interessato la sostituzione del mozzo in ferro della campana con uno in larice e altri interventi. I costi, del valore di circa 450.000 euro, sono stati in parte sostenuti dalla Cassa Rurale di Salorno.

## CASSA RAIFFEISEN VAL BADIA

## In laguna

Nel 2012, Venezia è stata la meta del viaggio dei soci che da Portograndi hanno navigato lungo il Sile, visitando Torcello, l'Isola del Deserto e Burano, per poi far ritorno a casa, entusiasti per lo scenario naturale e per un ricco menù a base di pesce.

Il gruppo davanti al Convento di "San Francesco del Deserto".



Il direttore della filiale Roland Micheler, la vice-direttrice Karin Obexer e il direttore Günther Nitz.



## CASSA RAIFFEISEN FUNES

## Ristrutturata la filiale di Tiso

A fine novembre, numerosi soci e clienti hanno partecipato alla riapertura della filiale di Tiso, la cui ristrutturazione ha consentito l'ottimale sfruttamento dei locali, ora adornati da pregiati minerali prelevati dal Museo mineralogico del paese. Inoltre, presso gli sportelli sono stati collocati i "geodi di Tiso", simbolo della frazione.



Soci e giornalisti hanno dibattuto sull'importanza delle cooperative.

#### CASSA RAIFFEISEN MONGUELFO-CASIES-TESIDO

## Cooperative per il bene comune

Al motto "Cooperative: un vantaggio per tutti", la Cassa Raiffeisen ha organizzato un evento serale per soci e clienti. Il giornalista finanziario Alexander Brenner-Knoll ha parlato di "Crisi finanziaria: una prova per le cooperative", mentre un dibattito moderato da Eberhard Daum alla presenza del presidente Andreas Sapelza, del direttore generale della Federazione Raiffeisen Paul Gasser e dei rappresentanti delle cooperative locali ha illustrato l'importanza dei consorzi.

#### IN BREVE

##### Premio del pubblico a Egon Oberkofler

Il simposio internazionale di Scultura in legno di Cadipietra ha visto Egon Oberkofler aggiudicarsi il premio del pubblico. L'artista di San Giovanni in Valle Aurina ha preceduto i 20 partecipanti all'iniziativa sponsorizzata dalla Cassa Raiffeisen Tures-Aurina.



"Passo dopo passo" Priska e Giorgio entusiasmano i soci.



#### CASSA RAIFFEISEN TERLANO

## Gala Dance Orchestra alla serata per i soci

A inizio novembre, la Gala Dance Orchestra di Günther Ploner ha affascinato i soci della Cassa Raiffeisen, grazie a walzer viennesi, polche, tanghi e marce, così come intervalli danzanti della coppia di professionisti Priska e Giorgio. L'evento è terminato con una cena accompagnata da nobili vini.

#### CASSA RAIFFEISEN PRATO-TUBRE

## Incontri dei soci

Circa 500 soci hanno partecipato agli incontri organizzati a Glorenza, Laces, Prato allo Stelvio, Sluderno, Stelvio, Solda e Tubre in Val Monastero, informandosi sui nuovi servizi e sulla fusione avviata con successo un anno fa. Inoltre, numerosi soci sono stati premiati con le onorificenze Raiffeisen per la loro pluriennale collaborazione.



Il presidente Karlheinz Kuntner premia la socia Ilse Carolina Pichler per i suoi 35 anni di fedeltà alla banca.

## CASSA RAIFFEISEN OLTRADIGE

### I quarant'anni della banca

A metà novembre, soci e ospiti d'onore della Cassa Raiffeisen si sono riuniti ad Appiano per festeggiare il 40° anniversario della sua fondazione. Il presidente Philipp Oberrauch ha tracciato una panoramica della storia della banca cooperativa, mentre alcuni soci ne hanno rievocato la nascita. I sindaci di Appiano, Caldaro e Termeno hanno testimoniato l'impegno della Cassa a favore del suo bacino d'utenza, il presidente della Federazione Cooperative Heiner Nicolussi-Leck ha ricordato il significato delle cooperative Raiffeisen per l'Alto Adige e il direttore Eduard Huber ha informato sui più recenti sviluppi della banca. La parte conviviale della cerimonia, conclusa con un buffet sulle note della "St. Pauls Tschäss Band", è stata allietata dai simpatici sketch del cabarettista Dietmar Prantl.



Soci e ospiti si scambiano opinioni durante la festa per i 40 anni della Cassa Raiffeisen.

## CASSA RAIFFEISEN BASSA ATESINA

### Premiati quattro collaboratori

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha invitato per la prima volta i suoi collaboratori a una festa natalizia presso la Cantina CasaClima "Weingut Pfitscher" a Montagna, e non a caso. "Dopo due anni e mezzo, possiamo affermare con orgoglio di aver magistralmente gestito la fusione delle Casse Raiffeisen Laives e Bronzolo-Ora", si è rallegrato il presidente Robert Zampieri che, con il direttore Franz-Josef Mayrhofer, ha poi omaggiato Paul Rossi per i suoi 35 anni di collaborazione, così come Paolo Sani, Josef Fauster e Josef Hofer per i loro 30 anni di fedeltà, sottolineandone l'esemplare lavoro e la lealtà.



In foto da sinistra: il direttore Franz-Josef Mayrhofer, Paul Rossi, Paolo Sani, Josef Hofer, Josef Fauster e il presidente Robert Zampieri.

Marjan Cescutti (Südtiroler Kulturinstitut), Kristin Pichler (HOTELpap), Peppi Tischler e il presidente Walter Rizzi.



## CASSA RAIFFEISEN LACES

### Un anno di risate

Lo scorso novembre, presso la Galleria Raiffeisen, Peppi Tischler ha presentato il calendario di caricature Raiffeisen 2013, che da oltre 15 anni accompagna e rallegra numerosi altoatesini. Per il 70° compleanno dell'artista di Laces, la Cassa Raiffeisen ha organizzato una speciale esposizione, in occasione della quale Marjan Cescutti del Südtiroler Kulturinstitut ne ha ricordato la vita e le opere.

## ESCURSIONE NELLA NATURA

# Vallunga, il regno delle ciaspole

La ciaspolata di oggi ci porta alle cascate di ghiaccio di Plan Ciajeies, nell'incantevole Vallunga, al cospetto d'imponenti pareti dolomitiche.



La guida naturalistica e paesaggistica Olav Lutz, olav.lutz@rolmail.net

## ITINERARIO

**Lunghezza del percorso:** ca. 10 km  
**Dislivello:** ca. 400m  
**Tempo di percorrenza:** 3 ore

**In occasione** della nostra passeggiata con le ciaspole, scopriamo che in inverno lo straordinario mondo alpino delle Dolomiti, patrimonio naturale dell'umanità, emana un fascino davvero particolare.

**DA SELVA ALLA CAPPELLA DI SAN SILVESTRO**  
 Parcheggiamo presso la Baita Ciampac di Selva, dove una pista da sci di fondo s'inoltra nella valle, seguendo inizialmente una via crucis, le cui stazioni sono autentiche opere d'arte, prova del fatto che i gardenesi intagliano "con il cuore". Dopo qualche minuto, raggiungiamo e visitiamo con devozione la remota cappella di San Silvestro, costruita nel 1630 (non si sa da chi, né perché): una preziosa oasi di pace in un'area affollata

## VALLUNGA (DOLOMITI)



Cascate di ghiaccio a Plan Ciajeies.





## SALUTE

### Mezz'ora di sport al giorno!

di turisti, cui due volte all'anno una festosa processione rende omaggio.

#### ASCENSIONE ALLA CALCARA

Dopo circa un quarto d'ora sulla neve soffice, oltrepassiamo una calcara accuratamente ristrutturata, impiegata nel 1869 per la costruzione dell'antica Parrocchia di Santa Maria ad Nives. In mezz'ora raggiungiamo poi un'altra, dove termina la pista da sci di fondo: qui, la valle emana una particolare atmosfera di quiete, immersa tra imponenti pareti dolomitiche che creano un autentico paradiso per gli amanti delle passeggiate con le ciaspole!

#### CASCATE DI GHIACCIO A PLAN CIAJEIES

Attraverso un bosco innevato di pini mughi sempreverdi raggiungiamo, dopo un'altra mezz'ora, la fine della valle: siamo a Plan Ciajeies, dove i tanti piccoli corsi d'acqua estivi si sono trasformati in azzurre cascate di ghiaccio. Solo negli inverni con scarse precipitazioni nevose e condizioni sicure, è possibile osare l'ascensione al Rifugio Puez lungo il sentiero n° 14 e scendere a Pra da Ri seguendo il n° 16, mentre noi preferiamo percorrere il nostro itinerario a ritroso per fare ritorno al punto di partenza in un'ora e mezza. L'Alpe del Puez la teniamo in serbo per l'estate, poiché la sicurezza è più importante dell'eccitante brivido del rischio e non vogliamo dover ricorrere ai nostri apparecchi di ricerca in valanga. \_ol

La Vallunga esaudisce i desideri di tutti gli amanti delle ciaspolate.

L'80% della popolazione non pratica regolarmente attività fisica, mentre al 14% non piace lo sport. Come possiamo cambiare tale situazione? Ecco i consigli del dott. Andrea Erlicher, cardiologo all'Ospedale di Bolzano e consulente della Fondazione Cuore Alto Adige.

#### 1. Scegliete la giusta disciplina!

Trovate un'attività che si coniughi al meglio con il vostro carattere e le vostre attitudini. Se siete socievoli, iscrivetevi in palestra, diventate membri di una squadra, cimentatevi in un'escursione con gli amici. In alternativa, impegnatevi nel jogging o nel walking da soli.

#### 2. Fatela diventare un'abitudine!

Affinché lo sport diventi un'abitudine, sono necessarie circa tre settimane. Lo sport dà "assuefazione": se foste costretti ad abbandonare la vostra disciplina, sentireste la mancanza dell'allenamento.

#### 3. Allenatevi secondo il vostro stile di vita!

Siate realistici! Se non vivete nei pressi di una palestra, allenarsi regolarmente può diventare difficile. Se non siete dei tipi mattinieri, non imponetevi lo jogging alle prime luci dell'alba. Il segreto sta nell'adattare lo sport al vostro stile di vita.

#### 4. Pianificate fasi di allenamento brevi!

I medici consigliano 30 minuti di attività sportiva al giorno o tre blocchi da dieci minuti. Ad esempio, potete fare degli esercizi di stretching appena alzati, concedervi una breve passeggiata dopo pranzo e andare al lavoro in bici.

#### 5. Non arrendetevi mai!

Non preoccupatevi se saltate una seduta di allenamento. La cosa importante è riprendere regolarmente l'attività il giorno seguente: non è difficile ritrovare il giusto ritmo e ogni sforzo in più vi ricompenserà!

In collaborazione con [www.fondazionecuore.org](http://www.fondazionecuore.org)

DER GOLDENE PLACHUTTA

# Zuppa dell'antica Vienna

LIBRI

## Cos'è il microcredito?

Il libro di Bruno Cassola parla di microcredito: cos'è, come funziona, come s'intreccia con una parte del sistema bancario, come può mutare il rapporto tra chi investe e chi riceve. Ma, soprattutto, apre ai nostri occhi una prospettiva nuova: cosa si può fare in positivo con pochi soldi, cioè quando manca quella massa critica che percepiamo come necessaria? E, già che ci siamo, a quanto ammonta questa massa critica: un milione? Dieci milioni? Sappiamo cosa succede in negativo, quando si hanno pochi soldi: si può sopravvivere, tirare la cinghia, attraversare e riattraversare la soglia della povertà, andare avanti e indietro tra gli indici statistici e l'angoscia quotidiana del successo o del fallimento. Significa essere esposti a una fragilità e dipendere da quei pochi soldi, da chi può dartene un altro po', come i tuoi genitori, nonostante tu abbia un'età in cui sarebbe normale prepararti ad aiutare loro. Percepire il limite, contarlo – "denaro contato" – e doverci rimanere incastrati, invece di superarlo e innescare un cambiamento.

Così il microcredito racconta un'altra faccia dei soldi: un volto a noi nascosto, che non riusciamo a vedere, abituati come siamo a pensare al legame tra cambiamento e denaro solo quando quest'ultimo abbonda.

Bruno Cassola: Il Microcredito. Cos'è e come funziona, Ecri Roma, pagg. 160, 14 euro.



Fonte: Ewald e Mario Plachutta: Der goldene Plachutta. Oltre 1000 ricette, Brandstätter Verlag, Vienna 2012, pag. 235

### PREPARAZIONE

Pelare carote, rapa gialla e sedano. Pulire il porro, tagliarlo a metà in lunghezza e poi a pezzetti, dopo averlo lavato. Sciacquare la cipolla con la buccia, asciugarla, dividerla in due, lavare la polpa con acqua tiepida e metterla in una pentola con 3,5 l d'acqua in ebollizione. Rimuovere costantemente la schiuma e aggiungere i grani di pepe, una presa di sale e la cipolla. Dopo circa 2 ore di cottura, incorporare le cosce di pollo e, trascorsi 10 minuti, carote, rapa gialla, sedano, porro e levistico. Dopo 2 ore e ½ complessive, filtrare la zuppa e insaporire con sale ed eventualmente brodo granulare. Nel frattempo, cuocere la pastina in acqua salata. Infine, rimuovere la pelle e le ossa dal pollo, tagliarlo a pezzetti con la carne di manzo e le verdure e riscaldarli con la pastina nella zuppa calda. Guarnire con erba cipollina.

Buon appetito!

### INGREDIENTI

- 2 carote
- 1 rapa gialla
- ½ gambo di sedano
- 1 cipolla
- 500 g di manzo
- 10 grani di pepe
- Sale
- 2 cosce di pollo
- Un pizzico di levistico
- Brodo granulare (q.b.)
- 100 g di pastina, cotta
- Erba cipollina





|                                      |                                     |   |  |   |                                |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---|--|---|--------------------------------|
| Si aggiunge alla lettera già firmata | Reso penetrante<br>L'auto di Londra | Lo ha grosso chi ansima                   | Sigla del Guatemala<br>Silenzio complice | Procedura<br>Antico teatro per concerti | Soldato russo<br>Tromba        |
| È simile al passero                  |                                     |   | 7  |   |                                |
|                                      | 5                                   | Film di M. Forman<br>Un eroe dei fumetti  |  | 1                                       |                                |
| Personaggio biblico<br>Addolorato    |                                     |   |  | Ha fili verdi<br>Capitale del Togo      |                                |
| Notizia sensazionale                 | Rosso d'uovo<br>Antico sì francese  |   |  |   | Avanti Cristo<br>Stimato       |
|                                      |                                     | 2   | Volume di voce<br>Un'ammina (sigla)      |   | Un grande poeta russo († 1925) |
|                                      |                                     | Formaggio olandese<br>Il DOC dei francesi | 8  | Piccolo difetto<br>Un dio greco         |                                |
| Il cantone con Aldorf<br>Allegro     |                                     |   | Narrazione eroica<br>Un Young del rock   |   | La Repubblica d'Irlanda        |
| Isola dell'arcipelago delle Ionie    | Stato asiatico<br>Caldo opprimente  |   | Opera di Verdi<br>Un tipo di farina      | Superfici<br>Colpevoli                  | 6                              |
|                                      | 4                                   | Molestie, seccature                       | 3  | Pesante mezzo di trasporto              |                                |
| Forint ungherese<br>Un'interiezione  |                                     | Paese del Canton Ticino                   |  |   | 1107057                        |



L'ULTIMA

## Le buone maniere sono sempre benvenute

Chi adotta buone maniere, avrà più successo nella vita. Cortesia ed educazione esprimono apprezzamento e stima per il nostro interlocutore. Negli anni scorsi, le norme comportamentali e la cosiddetta "etichetta" avevano perso d'importanza e non venivano insegnate nemmeno a scuola. La nuova tendenza in atto dimostra che gli allievi delle scuole di danza mirano al conseguimento di certificati di "buone maniere", frequentando massicciamente seminari sulla "bella presenza", mentre i media offrono corsi di galateo.

In fondo, sarebbe sufficiente osservare alcuni piccoli accorgimenti nell'interazione con il prossimo, come ad esempio: come si saluta correttamente? In quasi occasioni è possibile dare del tu? Con quale intensità bisogna stringere la mano? Un consiglio, per iniziare: a chi starnutisce, in ambito privato, è bene augurare "salute", mentre in un contesto professionale è meglio evitare. A meno che lo facciano tutti gli altri.

Le buone maniere non devono essere considerate come un rigido imperativo, ma devono diventare una piacevole abitudine. A tale scopo deve servire questo spazio.

Conquistate il cuore delle persone con eleganza e segni di stima!

# Cerca & trova!



Messaggio pubblicitario

## www.abitare-in-altoadige.it

### Il nuovo portale immobiliare Raiffeisen

#### NOVITÀ!

- ✓ criteri di ricerca migliorati
- ✓ ancora più offerte immobiliari
- ✓ nuovo layout

Desidero  acquistare  affittare

Cosa?



Invito all'evento

### “Trend abitativi del futuro”

con presentazione del nuovo portale immobiliare Raiffeisen

**Museion, Bolzano**  
**5 febbraio, ore 19.30**

Informazioni su  
[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen** La mia banca